

# 第二十三課 住院照顧

การดูแลผู้ป่วยในโรงพยาบาล



對話一

護士：阿公今天怎麼樣？

Āgōng jīntiān zěnmeyàng?

阿美：他今天精神不錯。

Tā jīntiān jīngshén búcuò.

這幾天三餐也一直都很有正當。

Zhè jǐ tiān sān cān yě yìzhí dōu hěn zhèngcháng.

護士：睡覺和起床時間呢？

Shuìjiào hàn qǐchuáng shíjiān ne?

阿美：也一直都很有規律。

Yě yìzhí dōu hěn guīlǜ.

護士：好，你把病床調整一下，

Hǎo, nǐ bǎ bìngchuáng tiáozhěng yíxià,

我幫他打針、量血壓。

wǒ bāng tā dǎzhēn, liáng xiěyā.

今天還要驗尿。

Jīn tiān hái yào yàn niào.

## บทสนทนา 1

พยาบาล: อากวันนี้เป็นอย่างไบบ้าง สีหน้าดูแจ่มใส

อาหม่ย: วันนี้เขาอารมณ์ดี

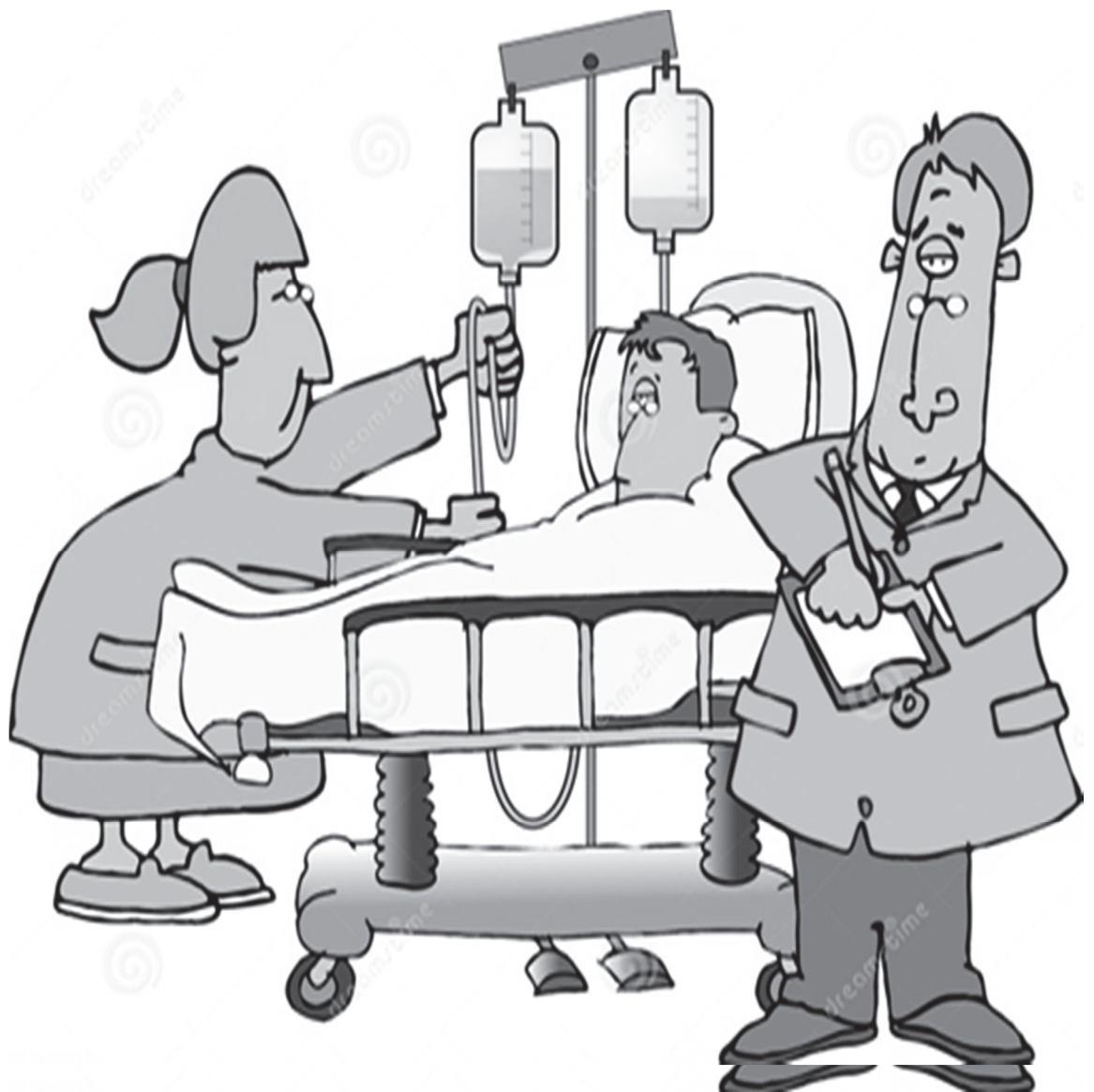
หลายวันนี้ ทานอาหารสามมื้อก็เป็นปกติ

พยาบาล: เวลานอนและเวลาตื่นนอนล่ะ

อาหม่ย: ก็เป็นปกติ

พยาบาล: ดี เธอปรับเตียงให้หน่อย มันจะฉีกขาให้เขา และวัดความดัน โลหิต วันนี้ต้องยังต้อง

ตรวจปัสสาวะอีกด้วย



對話二

醫生：今天病人怎麼樣？

Jīntiān bìngrén zěnmeyang?

阿美：他一直咳嗽，都吃不下飯。

Tā yìzhí késòu, dōu chī bú xià fàn.

醫生：你把病床調整一下，讓他躺平。

Nǐ bǎ bìngchuáng tiáozhěng yí xià, ràng tā tǎng píng。

我檢查看看。

Wǒ jiǎnchá kàn kàn.

阿美：阿嬤整天一直都在說話，

Āmà zhěngtiān yìzhí dōu zài shuōhuà,

我聽不懂。

wǒ tīng bù dǒng.

醫生：病人情況不太好，

Bìngrén qíngkuàng bú tài hǎo,

需要再做檢查。

xūyào zài zuò jiǎnchá.

阿美：好，我先通知太太。

Hǎo, wǒ xiān tōngzhī tàitai.

醫生：我去安排給她抽血。

Wǒ qù ānpái gěi tā chōuxiě

和做腦部斷層掃描。

hàn zuò nǎobù duàncéng sǎomiáo.

บทสนทนา 2	
-----------	--

หมอ : วันนี้คนไข้เป็นอย่างไรบ้าง

อาหม่ย : เขาไอตลอดเวลา ทานอะไรไม่ลง

หมอ : เธอปรับเตียงให้เขานอนราบ ให้ฉันทตรวจหน่อย

อาหม่ย : อาม่าพูดตลอดเวลา ฉันทฟังไม่รู้เรื่อง

หมอ : อาการไม่ค่อยดี ต้องตรวจอีกรอบ

อาหม่ย : ค่ะ ฉันทโทรบอกคุณนายนก่อน

หมอ : ฉันทไปเตรียมตรวจเลือดให้เขา และทำซีทีสแกน

## 生詞一 คำศัพท์ 1

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音符號 จู้อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	精神	ㄐㄩㄥ ㄕㄨㄢˊ	jīngshén	jingshén	จิตใจ อารมณ์
2.	不錯	ㄅㄨˋ ㄘㄨㄛˋ	búcuò	búcuò	ดี
3.	一直	ㄧˋ ㄓㄧˊ	yìzhí	yijhíh	ตลอด
4.	正常	ㄓㄥˋ ㄔㄨㄥˊ	zhèngcháng	jhèngcháng	ปกติ
5.	睡覺	ㄕㄨㄟˋ ㄐㄩㄞˋ	shuìjiào	shuèijiao	นอน
6.	時間	ㄕㄨㄛˊ ㄐㄧㄢ	shíjiān	shíhjian	เวลา
7.	規律	ㄍㄨㄢ ㄌㄩˋ	guīlǚ	gueilyù	เป็นเวลา
8.	病床	ㄅㄧㄥˋ ㄔㄨㄤˊ	bìngchuáng	bìngchuáng	เตียงคนไข้
9.	調整	ㄊㄠˋ ㄓㄥˋ	tiáozhěng	tiáojhěng	ปรับ
10.	打針	ㄉㄚˋ ㄓㄩㄢ	dǎzhēn	dǎjhen	ฉีดยา
11.	量	ㄌㄩㄤˋ	liáng	liáng	วัด
12.	驗尿	ㄧㄢˋ ㄋㄩㄞˋ	yànniào	yànniao	ตรวจปัสสาวะ

## 生詞二 คำศัพท์ 2

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音符號 จู้อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	吃不下	ㄔ ㄉㄨˋ ㄒㄩˋ T-Y\	chībúxià	chihbúsià	กินไม่ลง
2.	躺平	ㄊㄤ ㄆㄧㄥˊ ท-尤 ㄉ-ม ㄎ	tǎngpíng	tǎngpíng	นอนราบ
3.	整天	ㄓㄥ ㄊㄧㄢ ช-ม ㄉ-อ	zhěngtiān	jhěngtian	ทั้งวัน
4.	聽	ㄊㄩㄥ	tīng	dǒng	ฟัง
5.	懂	ㄉㄨㄥˇ	dǒng	dǒng	เข้าใจ
6.	說話	ㄕㄨㄛ ㄏㄨㄚˋ 尸-ม ㄉ-ม ㄎ	shuōhuà	shuohuà	พูด

## 句型練習 การฝึกหัดรูปประโยค

1. (他的三餐) + 一直都 + (很正常)。

他	一直都	很小心
阿嬤		很健康
阿公的血壓		很高
他的起床時間		很規律

	一直都	
--	-----	--

2. 句型複習：把

你	把	病床	調整	一下
你		病人吃飯	記錄	下來
阿公		衣服	穿	上去

	把			
--	---	--	--	--



## 練習 แบบฝึกหัด

### 1. 請選擇生詞的意思

เลือกคำศัพท์ภาษาจีนที่มีความหมายตรงกับคำในภาษาไทย

- |         |                   |
|---------|-------------------|
| (1) 打針  | A ฉีดยา           |
| (2) 驗尿  | B ตลอดเวลา        |
| (3) 精神  | C ปกติ            |
| (4) 不錯  | D สภาวะ เหตุการณ์ |
| (5) 時間  | E ปรับ            |
| (6) 規律  | F เวลา            |
| (7) 調整  | G ดี              |
| (8) 情況  | H อารมณ์ จิตใจ    |
| (9) 一直  | I ตรวจปัสสาวะ     |
| (10) 說話 | J พุด             |

### 2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

ฝึกพูดภาษาจีนตามรูปภาพ

(1)



(2)



(3)



(4)



### 3. 說說看：根據圖片完成下列對話

ฝึกแต่งบทสนทนาตามรูปภาพที่ให้มา

(1) A: 你把\_\_\_\_\_調整一下。

B: 好。



(2) A: 今天病人怎麼樣？

B: 他一直\_\_\_\_\_。



- (3) A: 阿公現在情況怎麼樣?  
B: 明天就可以\_\_\_\_\_。



- (4) A: 這幾天病人\_\_\_\_\_怎麼樣?  
B: 一直都很正常。



#### 4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

เรียงคำศัพท์ต่อไปนี้ให้เป็นรูปประโยคที่ถูกต้อง

- (1) ①如果 ②通知護士 ③狀況 ④發生 ⑤就  
(2) ①三餐 ②很正常 ③一直都 ④他的  
(3) ①把 ②病床 ③一下 ④你 ⑤調整  
(4) ①阿公 ②說話 ③在 ④一直  
(5) ①時間 ②你 ③下來 ④把 ⑤紀錄

#### 5. 任務練習 กิจกรรมทำขบทส

- (1) 請告訴醫生和護士病人今天下午的病況。  
บอกเล่าอาการและโรคของผู้ป่วยวันนี้ให้กับหมอ และนางพยาบาลฟัง

#### 6. 本課重要句子 ประโยคที่สำคัญในบทเรียนนี้

- (1) 他一直咳嗽。  
(2) 你把病床調整一下。  
(3) 我幫他打針、量血壓。  
(4) 我先通知太太。